

Franckesche Stiftungen zu Halle

William Shakespear's Schauspiele

Die lustigen Weiber zu Windsor

Shakespeare, William

Zürich, 1775

VD18 90845099

Siebenter Auftritt.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden. Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216123](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216123)

Gastwirth. Gehabt euch wohl, meine Herzen! Ich will zu meinem hochlöblichen Ritter Falstaff gehen, und Kanariensekt mit ihm trinken.

Ford. (beiseite) Ich denke, ich werde vorher noch einen Tanz mit ihm machen. *) — Wollt ihr mitgehen, ihr lieben Herren?

Alle. Nur immer zu; wir müssen die Mißgeburt sehen!

(Sie gehen ab.)

Siebenter Auftritt.

Ford's Haus.

Franz Ford. Frau Page. Bediente mit einem Waschkorb. Hernach, Robin.

Frau Ford. He, John! he, Robert!

Frau Page. Hurtig, hurtig! ist der Waschkorb—

Frau Ford. Ganz gewiß — he, Robin, sag' ich!

Frau Page. Macht fort! macht fort!

Frau Ford. Hier setzt ihn hin.

Frau Page. Geben Sie Ihren Leuten die nöthigen Befehle. Wir müssen geschwinde machen.

Frau Ford. Nun denn, wie ich euch vorhin

*) Das Wortspiel des Originals ließ sich nicht wohl beibehalten. Das Wort *Canary* in der vorhergehenden Rede kann auch die bekannte alte Tanzart, *Canarie*, bedeuten. Dieß veranlaßt Ford's Anspielung: I think, I shall drink in *Pipe-wine* first with him. Das Wort *Pipe* hat nämlich die zwiefache Bedeutung einer Pfeife und eines Fasses, das auch unter uns beim Del so heißt.

schon sagte, John und Robert, seyd gleich hier neben an im Brauhause in Bereitschaft; und wenn ich dann geschwind euch rufe, so kommt heraus, und nehmt ohne Verzug und ohne Bedenken diesen Korb hier auf eure Schultern. Wenn ihr das gethan habt, so trabt in aller Eile mit ihm davon, und bringt ihn zu den Bleichern auf der Datchet-Wiese, und da schüttet ihn aus in den sumpfigten Teich nicht weit von der Themse.

Frau Page. Wollt ihr das thun?

Frau Ford. Ich hab's ihnen schon nach der Länge und Breite gesagt; sie brauchen keine weitere Nachweisung. Geht nur fort, und kommt wenn ihr gerufen werdet.

(Die Bediente gehen ab.)

Frau Page. Da kommt der kleine Robin.

Frau Ford. Nun, wie gehts, mein kleiner Falke? was bringst du gutes Neues?

Robin. Mein Herr, Sir John, ist zur Hinterthüre hier ins Haus gekommen, Frau Ford, und wünscht, Sie zu sprechen.

Frau Page. Du kleiner Affe, bist du uns auch treu gewesen?

Robin. O ja; ich kann darauf schwören, mein Herr weiß nichts davon, daß Sie hier sind, und hat mir gedroht, mich in eine immerwährende Frenheit zu versetzen, wenn ich Ihnen was davon sagte; denn er schwört, er würde mich fortjagen, wenn ichs thäte.

Frau Page. Du bist ein guter Junge. Diese